

Księga Jeremiasza

Rozdział 37

37:1	G2532 CONJ Καὶ Kai	G936 V-AAI-3S ἐβασίλευσεν ebasileusen	— N-NSM Σεδεκίας Sedekias	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	G2502 N-PRI Ἰωσία Iosia	G473 PREP ἀντὶ anti	— N-PRI Ἰωακὶμ, Ioakim,	G3739 R-ASM ὄν hon	G936 V-AAI-3S ἐβασίλευσεν ebasileusen	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— N-PRI Ναβουχοδονοσορ Nabuchodonosor	G936 V-PAN βασιλεύειν basileuein	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2448 N-PRI Ἰουδα· Iuda;	37:2	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G191 V-AAI-3S ἤκουσεν ekusen	G846 D-NSM αὐτοῦς autos	G2532 CONJ καὶ kai	—
G3588 T-NPM οἱ hoi	G3816 N-NPM παῖδες paides	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς ges	G3588 T-APM τούς tus	G3056 N-APM λόγους logus	— N-GSM ἠὶ, h1h7,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3739 R-APM οὗς hus	G2980 V-AAI-3S ἐλάλησεν elalesen	G1722 PREP ἐν en	G5495 N-DSF χειρὶ cheiri	G2408 N-GSM Ἰερემιου. Ieremiu.	37:3	G2532 CONJ καὶ kai	G649 V-AAI-3S ἀπέστειλεν apesteilen	G3588 T-NSM ὁ ho	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— N-NSM Σεδεκίας Sedekias	G3588 T-ASM τόν ton	— N-PRI Ἰωαχαλ Ioachal	G5207 N-ASM υἱὸν hyion	— N-GSM Σελεμιου Selemiu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASM τόν ton	— N-ASM Σοφονιαν Sofonian	G5207 N-ASM υἱὸν hyion	— N-GSM Μαασαίου Maasaiu	—
G3588 T-ASM τόν ton	G2409 N-ASM ἱερέα hierea	G4314 PREP πρὸς pros	G2408 N-ASM Ἰερემιαν Ieremian	G3004 V-PAPNS λέγων legon	G4336 V-AMD-2S Πρόσευξαι Proseuksai	G1161 PRT δὴ de	G4012 PREP περὶ peri	G1473 P-GP ἡμῶν hemon	G4314 PREP πρὸς pros	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— N-ASM ἠὶ. h1h7.	37:4	G2532 CONJ καὶ kai	G2408 N-NSM Ἰερემίας Ieremias	G2064 V-AAI-3S ἦλθεν elthen	G2532 CONJ καὶ kai	G1330 V-AAI-3S διῆλθεν dielthen	G1223 PREP διὰ dia	G3319 A-GSM μέσου mesu	G3588 T-GSF τῆς tes	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4172 N-GSF πόλεως, poleos,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1325 V-AAI-3P ἔδωκαν edokan	G846 D-ASM αὐτόν auton	G1519 PREP εἰς eis	G3624 N-ASM οἶκον oikon	G3588 T-GSF τῆς tes	G5438 N-GSF φυλακῆς. fylakes.	37:5	G2532 CONJ καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1411 N-NSF δύναμις dynamis	G5328 N-PRI Φαραώ Farao	G1831 V-AAI-3S ἐξῆλθεν ekselthen	G1537 PREP ἐξ eks	G125 N-GSF Αἰγύπτου, Aigypytu,	G2532 CONJ καὶ kai	G191 V-AAI-3P ἤκουσαν ekusan	G3588 T-NPM οἱ hoi	G5466 N-NPM Χαλδαῖοι Chaldaioi	G3588 T-ASF τήν ten	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G189 N-ASF ἀκοὴν akoen	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G305 V-AAI-3P ἀνέβησαν anebesan	G575 PREP ἀπὸ apo	G2419 N-PRI Ἰερουσαλημ. Ierusalem.	37:6	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto	G3056 N-NSM λόγος logos	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— N-GSM ἠὶ JHWH	G4314 PREP πρὸς pros	G2408 N-ASM Ἰερემιαν Ieremian	G3004 V-PAPNS λέγων legon	37:7	G3778 ADV Οὕτως HUtos	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	— N-NSM ἠὶ JHWH	G3778 ADV Οὕτως HUtos	G2046 V-FAI-3S ἐρεῖς ereis	—

G4314 PREP πρὸς pros	G935 N-ASM βασιλέα basilea	G2448 N-PRI Ιουδα Iuda	G3588 T-ASM τὸν ton	G649 V-AAPAS ἀποστειλанта aposteilanta	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-AS σέ se	G3588 T-GSN τοῦ tu	G1567 V-AAN ἐκζητήσαί ekdzetesai	G1473 P-AS με me	
G2400 INJ Ἰδοὺ Idu	G1411 N-NSF δύναμις dynamis	G5328 N-PRI Φαραω Farao	G3588 T-NSF ἡ he	G1831 V-AAPNS ἐξελθοῦσα ekselthusa	G4771 P-DP ὑμῖν hymín	G1519 PREP εἰς eis	G996 N-ASF βοήθειαν boetheian	G654 V-FAI-3P ἀποστρέψουσιν apostrepsusin	G1519 PREP εἰς eis	
G1065 N-ASF γῆν gen	G125 N-GSF Αἰγύπτου, Aigyp <u>tu</u> ,	37:8	G2532 CONJ καὶ kai	G390 V-FAI-3P ἀναστρέψουσιν anastrepsusin	G846 D-NPM αὐτοὶ autoi	G3588 T-NPM οἱ hoi	G5466 N-NPM Χαλδαῖοι Chaldaioi	G2532 CONJ καὶ kai		
G4170 V-FAI-3P πολεμήσουσιν polemesusin	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	G4172 N-ASF πόλιν polin	G3778 D-ASF ταύτην tauten	G2532 CONJ καὶ kai	G4815 V-FMI-3P συλλημψονται syllēmpsontai	G846 D-ASF αὐτήν auten	G2532 CONJ καὶ kai	G2545 V-FAI-3P καύσουσιν kaususin	
G846 D-ASF αὐτήν auten	G1722 PREP ἐν en	G4442 N-DSN πυρί. pyri.	37:9	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3778 ADV οὕτως hutos	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	N-NSM יהוה JHWH	G3165 ADV Μή Me	G5274 V-AAS-2P ὑπολάβητε hypolabete	G3588 T-DPF ταῖς tais
G5590 N-DPF ψυχαῖς psychais	G4771 P-GP ὕμων hymon	G3004 V-PAPNP λέγοντες legontes	N- V-PAPNP Ἀποτρέχοντες Apotrechontes	G565 V-FMI-3P ἀπελεύσονται apeleusontai	G575 PREP ἀφ' af'	G1473 P-GP ἡμῶν hemon	G3588 T-NPM οἱ hoi	G5466 N-NPM Χαλδαῖοι, Chaldaioi,		
G3754 CONJ ὅτι hoti	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G565 V-AAS-3P ἀπέλθωσιν· apelthosin;	37:10	G2532 CONJ καὶ kai	G1437 CONJ ἐάν ean	G3960 V-AAS-2P πατάξετε pataksete	G3956 A-ASF πάσαν pasan	G1411 N-ASF δύναμιν dynamin	
G3588 T-GPM τῶν ton	G5466 N-PRI Χαλδαίων Chaldaion	G3588 T-APM τοὺς tus	G4170 V-PAPAP πολεμοῦντας polemuntas	G4771 P-AP ὕμᾱς hymas	G2532 CONJ καὶ kai	G2641 V-APS-3P καταλειφθῶσιν kataleifthosin	G5100 I-NPM τινες tines	G1574 V-RMPNP ἐκκεκεντημένοι ekkekentemenoι		
G1538 A-NSM ἕκαστος hekastos	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G5117 N-DSM τόπῳ topo	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3778 D-NPM οὗτοι hutoi	G450 V-FMI-3P ἀναστήσονται anastesontai	G2532 CONJ καὶ kai	G2545 V-FAI-3P καύσουσιν kaususin	G3588 T-ASF τὴν ten	
G4172 N-ASF πόλιν polin	G3778 D-ASF ταύτην tauten	G1722 PREP ἐν en	G4442 N-DSN πυρί. pyri.	37:11	G2532 CONJ Καὶ Kai	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto	G3753 ADV ὅτε hote	G305 V-AAI-3S ἀνέβη anebe	G3588 T-NSF ἡ he	G1411 N-NSF δύναμις dynamis
G3588 T-GPM τῶν ton	G5466 N-PRI Χαλδαίων Chaldaion	G575 PREP ἀπὸ apo	G2419 N-PRI Ιερουσαλημ Ierusalem	G575 PREP ἀπὸ apo	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G3588 T-GSF τῆς tes	G1411 N-GSF δυνάμεως dymaneos	G5328 N-PRI Φαραω, Farao,	37:12	
G1831 V-AAI-3S ἐξῆλθεν ekselthen	G2408 N-NSM Ιερεμias Ieremias	G575 PREP ἀπὸ apo	G2419 N-PRI Ιερουσαλημ Ierusalem	G3588 T-GSN τοῦ tu	G4198 V-APN πορευθῆναι poreuthenai	G1519 PREP εἰς eis	G1065 N-ASF γῆν gen	G958 N-PRI Βενιαμιν Beniamin	G3588 T-GSN τοῦ tu	
G59 V-AAN ἀγοράσαι agorasai	G1564 ADV ἐκεῖθεν ekeithen	G1722 PREP ἐν en	G3319 A-DSM μέσῳ meso	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2992 N-GSM λαοῦ. lau.	37:13	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto	G846 D-NSM αὐτὸς autos	

G1722 PREP ἐν en	G4439 N-DSF πύλη pyle	G958 N-PRI Βενιαμιν, Beniamin,	G2532 CONJ καὶ kai	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G444 N-NSM ἄνθρωπος, anthropos,	G3844 PREP παρ' par'	G3739 R-DSM ὧ ho	G2647 V-IAI-3S κατέλυν, katelyen,	– N-NSM Σαρουιας Saruias	
G5207 N-NSM υἱός hyios	– N-GSM Σελεμιου Selemiu	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu	G367 N-GSM Ἀνανιου, Ananiu,	G2532 CONJ καὶ kai	G4815 V-AAI-3S συνέλαβεν synelaben	G3588 T-ASM τὸν ton	G2408 N-ASM Ιερεμιαν Ieremian	G3004 V-PAPNS λέγων legon	G4314 PREP Πρὸς Pros	
G3588 T-APM τούς tus	G5466 N-APM Χαλδαίους Chaldaius	G4771 P-NS σύ sy	G5343 V-PAI-2S φεύγεις. feugeis.	37:14	G2532 CONJ καὶ kai	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G5579 N-NSN Ψεῦδος· Pseudos;	G3364 ADV οὐκ uk	G1519 PREP εἰς eis	
G3588 T-APM τούς tus	G5466 N-APM Χαλδαίους Chaldaius	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G5343 V-PAI-1S φεύγω. feugo.	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G191 V-AAI-3S ἤκουσεν ekusen	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G4815 V-AAI-3S συνέλαβεν synelaben	
– N-NSM Σαρουιας Saruias	G3588 T-ASM τὸν ton	G2408 N-ASM Ιερεμιαν Ieremian	G2532 CONJ καὶ kai	G1521 V-AAI-3S εἰσήγαγεν eisegagen	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G4314 PREP πρὸς pros	G3588 T-APM τούς tus	G758 N-APM ἄρχοντας. archontas.	37:15	
G2532 CONJ καὶ kai	G4087 V-API-3P ἐπικράνησαν epikranthesan	G3588 T-NPM οἱ hoi	G758 N-NPM ἄρχοντες archontes	G1909 PREP ἐπὶ epi	G2408 N-ASM Ιερεμιαν Ieremian	G2532 CONJ καὶ kai	G3960 V-AAI-3P ἐπάταξαν epataksan	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G2532 CONJ καὶ kai	
G649 V-AAI-3P ἀπέστειλαν apesteilan	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G3614 N-ASF οἰκίαν oikian	– N-PRI Ιωναθαν Jonathan	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1122 N-GSM γραμματέως, grammateos,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3778 D-ASF ταύτην tauten	
G4160 V-AAI-3P ἐποίησαν epoiesan	G1519 PREP εἰς eis	G3614 N-ASF οἰκίαν oikian	G5438 N-GSF φυλακῆς. fylakes.	37:16	G2532 CONJ καὶ kai	G2064 V-AAI-3S ἦλθεν elthen	G2408 N-NSM Ιερεμias Ieremias	G1519 PREP εἰς eis	G3614 N-ASF οἰκίαν oikian	
G3588 T-GSM τοῦ tu	– N-GSM λάκκου lakku	G2532 CONJ καὶ kai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	– N-PRI χερεθ chereth	G2532 CONJ καὶ kai	G2523 V-AAI-3S ἐκάθισεν ekathisen	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G2250 N-APF ἡμέρας hemeras	G4183 A-APF πολλάς. pollas.
37:17	G2532 CONJ Καὶ Kai	G649 V-AAI-3S ἀπέστειλεν apesteilen	– N-NSM Σεδεκias Sedekias	G2532 CONJ καὶ kai	G2564 V-AAI-3S ἐκάλεσεν ekalesen	G846 D-ASM αὐτόν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai	G2065 V-IAI-3S ἠρώτα erota	G846 D-ASM αὐτόν auton	
G3588 T-NSM ὁ ho	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	– ADV κρυφαίως kryfaios	G3004 V-AAN εἰπεῖν eipein	G1487 CONJ εἰ ei	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G3056 N-NSM λόγος logos	G3844 PREP παρὰ para	– N-GSM ἡ, ἡ, h, h,	G2532 CONJ καὶ kai	
G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G1510 V-PAI-3S Ἔστιν· Estin;	G1519 PREP εἰς eis	G5495 N-APF χεῖρας cheiras	G935 N-GSM βασιλέως basileos	G897 N-GSF Βαβυλῶνος Babylonos	G3860 V-FPI-2S παραδοθήση. paradothese.	37:18	G2532 CONJ καὶ kai		

G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G2408 N-NSM Ιερεμίας Ieremias	G3588 T-DSM τῷ to	G935 N-DSM βασιλεῖ basilei	G5100 I-NSN Τί Ti	G91 V-AAI-1S ἠδίκησά edikesa	G4771 P-AS σε se	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τοὺς tus	G3816 N-APM παῖδάς paidas	
G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	G3778 D-ASM τοῦτον, tuton,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G4771 P-NS σὺ sy	G1325 V-PAI-2S δίδως didos	G1473 P-AS με me	G1519 PREP εἰς eis	G3614 N-ASF οἰκίαν oikian
G5438 N-GSF φυλακῆς; fylakes;	37:19	G2532 CONJ καὶ kai	G4225 ADV ποῦ pu	G1510 V-PAI-3P εἰσιν eisin	G3588 T-NPM οἱ hoi	G4396 N-NPM προφῆται profetai	G4771 P-GP ὕμῶν hymon	G3588 T-NPM οἱ hoi	G4395 V-AAPNP προφητεῦσαντες profeteusantes	
G4771 P-DP ὑμῖν hymín	G3004 V-PAPNP λέγοντες legontes	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3364 ADV Οὐ U	G3165 ADV μὴ me	G2064 V-AAS-3S ἔλθῃ elthe	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G897 N-GSF Βαβυλῶνος Babylonos	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	
G1065 N-ASF γῆν gen	G3778 D-ASF ταύτην; tauten;	37:20	G2532 CONJ καὶ kai	G3568 ADV νῦν, nyn,	G2962 N-VSM κύριε kyrie	G935 N-VSM βασιλεῦ, basileu,	G4098 V-AAD-3S πεσέτω peseto	G3588 T-NSN τὸ to	G1656 N-NSN ἐλεός eleos	G1473 P-GS μου mu
G2596 PREP κατὰ kata	G4383 N-ASN πρόσωπόν prosopon	G4771 P-GS σου, su,	G2532 CONJ καὶ kai	G5100 I-ASN τί ti	G654 V-PAI-2S ἀποστρέφεις apostrefeis	G1473 P-AS με me	G1519 PREP εἰς eis	G3614 N-ASF οἰκίαν oikian	– N-PRI Ιωναθαν Ionathan	
G3588 T-GSM τοῦ tu	G1122 N-GSM γραμματέως grammateos	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G599 V-AAS-1S ἀποθάνω apothano	G1563 ADV ἐκεῖ; ekei;	37:21	G2532 CONJ καὶ kai	G4929 V-AAI-3S συνέταξεν synetaksen	
G3588 T-NSM ὁ ho	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G2532 CONJ καὶ kai	G1685 V-AAI-3P ἐνεβάλosan enebalosan	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G1519 PREP εἰς eis	G3614 N-ASF οἰκίαν oikian	G3588 T-GSF τῆς tes	G5438 N-GSF φυλακῆς fylakes	G2532 CONJ καὶ kai	
G1325 V-IMI-3P ἐδίδosan edidosan	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G740 N-ASM ἄρτον arton	G1519 A-ASM ἓνα hena	G3588 T-GSF τῆς tes	G2250 N-GSF ἡμέρας hemeras	G1855 ADV ἔξωθεν eksothen	G3739 R-GSM οὗ hu	– V-PAI-3P πέσσουσιν, pessusin,	G2193 PREP ἕως heos	
G1587 V-AAI-3P ἐξέλιπον ekselipon	G3588 T-NPM οἱ hoi	G740 N-NPM ἄρτοι artoi	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSF τῆς tes	G4172 N-GSF πόλεως· poleos;	G2532 CONJ καὶ kai	G2523 V-AAI-3S ἐκάθισεν ekathisen	G2408 N-NSM Ιερεμίας Ieremias	G1722 PREP ἐν en	
G3588 T-DSF τῇ te	G833 N-DSF αὐλῇ aule	G3588 T-GSF τῆς tes	G5438 N-GSF φυλακῆς. fylakes.							

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).